



**SLOVENSKI STANDARD**  
**SIST-TP CLC/TR 50417:2004**  
**01-april-2004**

---

JUfbcgh[ cgdcX]b^g\_\] ]b^dcXcVb\] `YY\_f] b\] `UdUfUcj `E^FUn`U[ Yj `nj Yn]`n  
Yj fcdg\_]a ]ghUbXUfX]g^dcXfc `U79B9 @7#H7 `\* %

Safety of household and similar electrical appliances - Interpretations related to  
European Standards within the scope of CENELEC/TC 61

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

**Ta slovenski standard je istoveten z: CLC/TR 50417:2003**

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/9c626ee0-6abc-4046-ba42-092f88948b4a/sist-tp-clc-tr-50417-2004>

**ICS:**

13.120

97.030

**SIST-TP CLC/TR 50417:2004**

**en**

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

SIST-TP CLC/TR 50417:2004

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/9c626ee0-6abc-4046-ba42-092f88948b4a/sist-tp-clc-tr-50417-2004>

English version

**Safety of household and similar electrical appliances –  
Interpretations related to European Standards  
within the scope of CENELEC/TC 61**

**iTeh STANDARD PREVIEW  
(standards.iteh.ai)**

This Technical Report was approved by CENELEC on 2003-10-11.

[SIST-TP CLC/TR 50417:2004](#)

CENELEC members are the national electrotechnical committees of Austria, Belgium, Czech Republic, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Portugal, Slovakia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

# CENELEC

European Committee for Electrotechnical Standardization  
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique  
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

**Central Secretariat: rue de Stassart 35, B - 1050 Brussels**

## Foreword

At the Delft meeting of the Technical Committee CENELEC TC 61 in May 2001, it was decided to revise R061-001:2000, Interpretations related to European Standards within the scope of CENELEC TC 61.

A draft, document CLC/TC 61(SEC)1356, was discussed at the Kista meeting in May 2002, when it was decided to request authorization to publish from the CENELEC Technical Board.

The draft was circulated for consultation at national level and voting and was approved by CENELEC as Technical Report CLC/TR 50417 on 2003-10-11.

This Technical Report includes all the interpretations agreed up to the Brussels meeting of TC 61 in November 2002. However, some interpretations included in R061-001 that have now been taken into account in the relevant standard have been withdrawn. Interpretations dealing with EN 60335-1:1988 and its associated parts 2 have not been maintained.

Interpretations relating to a particular standard are listed together, the Parts 2 of EN 60335 being associated with the appropriate edition of Part 1. For each standard, the interpretations are listed in the order of clauses and subclauses. Each interpretation is identified by

- the place and date of the meeting when it was agreed,
  - the document number of the minutes of the meeting,
  - the number of the reference document, when applicable.
- 

## iTeh STANDARD PREVIEW (standards.iteh.ai)

SIST-TP CLC/TR 50417:2004

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/9c626ee0-6abc-4046-ba42-092f88948b4a/sist-tp-clc-tr-50417-2004>

## Contents

EN 50088:1996	Safety of electric toys	4
EN 50165:1997	Electrical equipment of non-electric heating appliances	5
<b>EN 60335-1:1994 and related standards</b>		
EN 60335-1:1994	General requirements	6
EN 60335-2-2:1995	Vacuum cleaners and water suction cleaning appliances	9
EN 60335-2-3:1995	Electric irons	10
EN 60335-2-5:1995	Dishwashers	11
EN 60335-2-6:1999	Cooking ranges, hobs and ovens	12
EN 60335-2-8:1995	Shavers, hair clippers, etc.	13
EN 60335-2-9:1995	Toasters, grills, etc.	14
EN 60335-2-13:1995	Deep fat fryers, frying pans and similar appliances	15
EN 60335-2-14:1996	Electric kitchen machines	16
EN 60335-2-15:1996	Appliances for heating liquids	17
EN 60335-2-23:1996	Appliances for skin or hair care	18
EN 60335-2-24:1999	Refrigerators, food freezers and ice makers	19
EN 60335-2-27:1997	Appliances for skin exposure to ultraviolet and infrared radiation	20
EN 60335-2-41:1996	Electric pumps for liquids having a temperature not exceeding 35 °C	21
EN 60335-2-44:1997	Ironers	22
EN 60335-2-52:1996	Oral hygiene appliances	23
EN 60335-2-58:1997	Commercial electric dishwashers	24
EN 60335-2-61:1996	Storage room heaters	25
EN 60335-2-71:1995	Heating appliances for breeding and rearing animals	26
EN 60335-2-72:1998	Automatic machines for floor treatment	27
EN 60335-2-78:1997	Outdoor barbecues	28
EN 60335-2-81:1997	Foot warmers	29
EN 60335-2-97:2000	Drives for rolling shutters.	30
<b>EN 60335-1:2002 and related standards</b>		
EN 60335-1:2002	General requirements	31
EN 60335-2-6:2003	Cooking ranges, hobs and ovens	32
EN 60335-2-8:2003	Shavers, hair clippers, etc.	33
EN 60335-2-9:2003	Toasters, grills, etc.	34
EN 60335-2-52:2003	Oral hygiene appliances	35

**EN 50088:1996**                      **Safety of electric toys**

Subclause 9.8.2

Brussels, November 2002, CLC/TC(SEC)1403

Short-circuiting of the low-power circuit is only carried out if the toy contains other circuits having higher power.

Annex I in amendment A3:2002, Clause 20

Brussels, November 2002, CLC/TC(SEC)1403

The light emission of the LEDs will increase when the power to the LEDs is increased e.g. during fault conditions. If the maximum current to the LEDs under abnormal conditions is measured or calculated in the toy under the worst conditions, testing of the LED in the toy under different abnormal conditions can be avoided and a data sheet can be used.

Annex I in amendment A3:2002, Clause 20

Brussels, November 2002, CLC/TC(SEC)1403

In order to carry out the laser radiation test, it may be necessary to detach parts of the toy, including the enclosure, even if they have not become detached or broken during the preconditioning test in 5.15.

## **iTeh STANDARD PREVIEW** **(standards.iteh.ai)**

SIST-TP CLC/TR 50417:2004

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/9c626ee0-6abc-4046-ba42-092f88948b4a/sist-tp-clc-tr-50417-2004>

**EN 50165:1997                      Electrical equipment of non electric heating appliances**

Subclause 15.2

Fehrltorf, October 1997, CLC/TC 61(SEC)1162  
CLC/TC 61(ES)59

According to the last paragraph of 15.2 of EN 60335-1:1994, traces of water inside the appliance are allowed if no reduction of creepage distances and clearances below the values of 29.1 are produced and the appliance withstands the dielectric strength test of 16.3.

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

[SIST-TP CLC/TR 50417:2004](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/9c626ee0-6abc-4046-ba42-092f88948b4a/sist-tp-clc-tr-50417-2004)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/9c626ee0-6abc-4046-ba42-092f88948b4a/sist-tp-clc-tr-50417-2004>

**EN 60335-1:1994**      **General requirements**

General      Dublin, May 1995, CLC/TC 61(SEC)1027  
CLC/TC 61(FR)292

In class II constructions of appliances it is not allowed to reverse the basic and the supplementary insulation.

General      Copenhagen, May 1996, CLC/TC 61(SEC)1075  
CLC/TC 61(SEC)1000

For testing motor capacitors in appliances under the scope of EN 60335, document IEC 61/1055/CD should be used.

General      Athens, November 1996, CLC/TC 61(SEC)1098  
CLC/TC 61(SEC)1087

The mass of the appliance is to be considered with the empty appliance, if nothing is said in the particular standard or for a particular clause.

General      Brussels, May 1998, CLC/TC61(SEC)1185

Controls are considered to comply with EN 60730 if they complied with the previous relevant standard before the date specified in EN 60730, and may be used in an appliance until the end of the certification period.

NOTE Controls will also have to comply with the applicable requirements of EN 60335 series standards.

General      Kristiansand, June 2000, CLC/TC 61(SEC)1287

The word "similar" in the title "Toxicity and similar hazards" means other hazards, which may be applicable but not covered by the standard.

General      Brussels, October 2000, CLC/TC 61(SEC)1302

Concerning the use of socket-outlets on appliances, those should be of the appropriate type as specified in IEC 60083:1997 for the relevant countries.

Clause 1      Naples, November 1998, CLC/TC61(SEC)1218

The scope of EN 60335-1:1994 is meant to include the safety of operators which are instructed to operate the machine, but which are non electrical experts.

Subclause 15.1.2      Copenhagen, May 1996, CLC/TC 61(SEC)1075  
CLC/TC 61(SE)351

Parts which are to be removed in accordance with the instructions for use and which can be removed only with the aid of a tool, shall not be removed, only for the purpose of the test of 15.1.2.

Subclause 19.13      Brussels, November 2002, CLC/TC 61(SEC)1403  
CLC/TC 61(IT)258

In general, creepage distances and clearances are not measured during and after the tests of Clause 19.



**EN 60335-1:1994**      **General requirements**

Subclause 22.33

Edinburgh, May 1997, CLC/TC 61(SEC)1127  
CLC/TC 61(SE)393**Add** the following note:

NOTE 2 An air layer is not considered sufficient as one of the layers of double insulation, if it is likely that the air layer could be bridged by leaking liquid".

Subclause 22.42

Athens, November 1996, CLC/TC 61(SEC)1098  
CLC/TC 61(AT)260

Concerning Y2 capacitors used as protective impedance, the following applies for bridging insulations:

- |  |   |
|--|---|
| a) Two Y2 capacitors (voltage proof 1 500 V, peak impulse 5 kV); combination Y2 (basic insulation) + Y2 (supplementary insulation) | Not accepted.<br>Acceptance for two Y2 capacitors with voltage proof 2 500 V only |
| b) Combination Y1 (basic insulation) + Y2 (supplementary insulation)   | Accepted for Y2 capacitors with voltage proof 2 500 V only                        |
| c) Combination Y2 (basic insulation) + Y1 (supplementary insulation)   | Accepted (idem b)   |
| d) Combination of three Y2 capacitors in series  | Not accepted  |

Subclause 24.1.1

Dublin, May 1995, CLC/TC 61(SEC)1027  
CLC/TC 61(SEC)995

Miniature fuses with other ratings or dimensions than those in EN 60127 can be accepted under the following conditions:

[SIST-TP CLC/TR 50417:2004](http://standards.iteh.ai/SIST-TP-CLC/TR-50417:2004)  
092f88948b4a/sist-tp-clc-tr-50417-2004

- It shall not be possible to change the fuse without removing a cover with the use of a tool.
- The fuse and the fuseholder shall be marked to ensure correct replacement.
- The fuse shall be checked in the appliance; 10 samples shall break reliably under fault conditions.

Subclause 24.1.2, note 2

Oslo, April 1994, CLC/TC 61(SEC)972

The switching part of an automatic control (or programmer) with an off position is considered as a switch. An endurance test is only necessary if such a switch is required by the standard.

Subclause 25.7

Delft, May 2001, CLC/TC 61(SEC)1330

The words « shall not be lighter than » means that any heavier standardized cord can be used.

Subclause 25.22

Paris, November 2001, CLC/TC 61(SEC)1349  
CLC/TC 61(SEC)1334**Replace** the second dashed item by:

- be located so that the connector can be inserted into the correct engagement position without difficulty and that improper engagement is not readily possible;

**EN 60335-1:1994**      **General requirements (end)**

Subclause 26.10

Pamplona, June 1999, CLC/TC 61(SEC)1244  
CLC/TC 61(DK)123

This subclause does not apply to earth terminals.

Subclause 30.2

Pettenasco, September 1992, CLC/TC 61(SEC)869

"not likely to be ignited" belongs to decorative trims, knobs and other parts.

Annex ZD

Kristiansand, June 2000, CLC/TC 61(SEC)1287  
CLC/TC 61(SEC)1257

Clause 29 has to be mentioned instead of 29.1 with regard to distances, because 29.2 (distance through insulation) is also involved.

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

SIST-TP CLC/TR 50417:2004

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/9c626ee0-6abc-4046-ba42-092f88948b4a/sist-tp-clc-tr-50417-2004>

**EN 60335-2-2:1995 Vacuum cleaners and water suction cleaning appliances**

Subclauses 25.8 and 25.23

Edinburgh, May 1997, CLC/TC 61(SEC)1127  
CLC/TC 61(FR)336

For vacuum cleaners with motorized heads with the interconnection cord fixed in the hose in a spiral form with a length superior to 2 m, the limit in length does not apply in as far as all other requirements of the standard are fulfilled, namely for the hose.

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

[SIST-TP CLC/TR 50417:2004](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/9c626ee0-6abc-4046-ba42-092f88948b4a/sist-tp-clc-tr-50417-2004)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/9c626ee0-6abc-4046-ba42-092f88948b4a/sist-tp-clc-tr-50417-2004>

**EN 60335-2-3:1995**      **Electric irons**

Subclause 11.8

Edinburgh, May 1997, CLC/TC 61(SEC)1127  
CLC/TC 61(FR)323

For textile material a limit of 80 K is allowed.

Subclause 11.8

Brussels, October 2000, CLC/TC 61(SEC)1302  
CLC/TC 61(SEC)1297

The limit of 60 K for supply cords without T-marking is applicable only to cables connected to the iron and not to supply cables connected to the separate boiler or water container.

Subclauses 24.4 and 24.5

Athens, November 1996, CLC/TC 61(SEC)1098  
TC 61/IEC 60335-2-3(1993) IS 01

Add:

NOTE This requirement is not applicable to the connection between the iron and the stand of cordless irons.

Subclause 25.7

Oslo, April 1994, CLC/TC 61(SEC)972

The following feature can be taken into account:

Cords to HD 22.14 S1 can be used on irons for type X attachments with specially prepared cord and type Y and Z attachments.

ITEH STANDARD PREVIEW  
(standards.iteh.ai)

Subclause 29.1

Dublin, May 1995, CLC/TC 61(SEC)1027  
CLC/TC 61(NL)407  
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/9c626ee0-6abc-4046-ba42-092f3894814d/iec-60335-2-3-1993>

Not every part of an iron can be regarded as not protected against deposition of dust. The micro environment has to be taken into account, so each construction has to be considered carefully, taking into account note 2 to Table 13, stating that hermetic sealing is not required.

Subclause 30.3

Oslo, April 1994, CLC/TC 61(SEC)972  
CLC/TC 61(NL)370

The following has to be taken into account:

Insulating materials are considered to be used under normal conditions.